

Zeitschrift: Revue économique franco-suisse
Herausgeber: Chambre de commerce suisse en France
Band: 28 (1948)
Heft: 8

Vorwort: Editorial
Autor: Erni, Hans / Brun, Donald

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

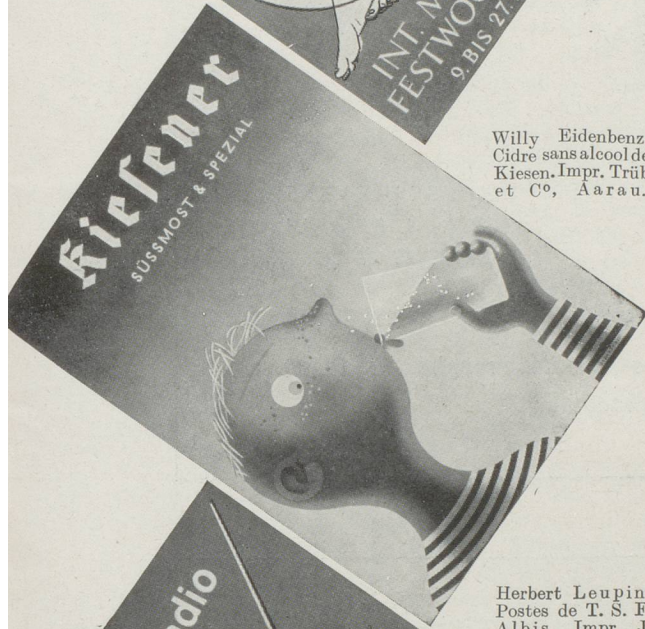
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

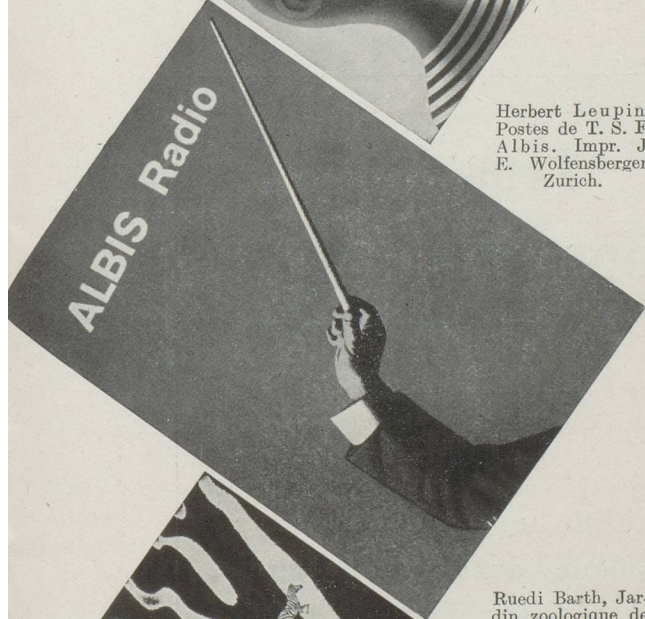
Hans Erni, Semaines musicales internationales, Lucerne. Impr. J. E. Wolfensberger, Zurich.



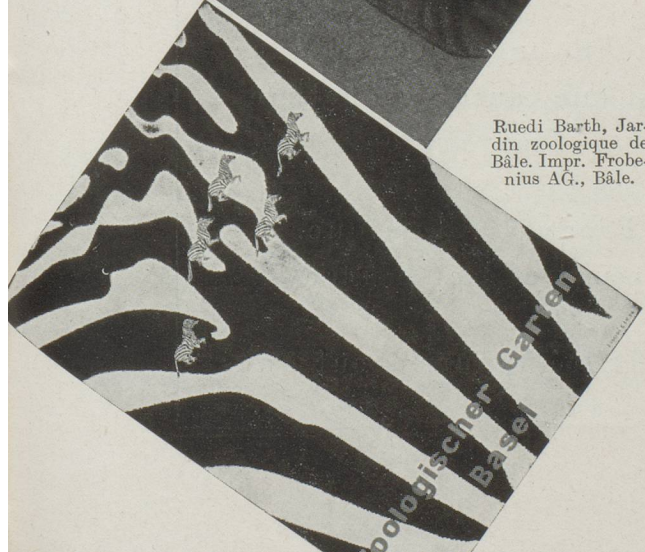
Willy Eidenbenz, Cidre sans alcool de Kiesen. Impr. Trüb et Co, Aarau.



Herbert Leupin, Postes de T. S. F. Albis. Impr. J. E. Wolfensberger, Zurich.



Ruedi Barth, Jardin zoologique de Bâle. Impr. Frobenius AG., Bâle.



Hans Erni, Grieder et Cie, magasin de soieries, Zurich. Impr. J. E. Wolfensberger, Zurich.



Donald Brun, Müller, magasin de chaussures, Bâle. Impr. Frobenius AG., Bâle.



Dans une allocution prononcée à la Journée du Commerce de Marseille en 1947, M. Jacques Lacour-Gayet, vice-président délégué du Comité d'action économique et douanière, énumère les trois conditions de vie du commerce : stabilité des prix, liberté, technique. Le commerce, ajoute-t-il plus loin, et plus spécialement le commerce de détail, a sa technique qu'il est absolument nécessaire au commerçant de posséder à fond. La présentation des marchandises, l'agencement des magasins en sont des éléments importants.

Nous venons de vivre une époque où l'acheteur n'était autorisé à se procurer qu'une quantité très restreinte de produits, où le fabricant, le commerçant dont l'activité productrice était elle aussi strictement limitée à un cadre étroit, n'éprouvait point le besoin d'allécher son client, de l'inciter à acheter. Bref, le commerçant, s'était mué en une sorte d'agent répartiteur ; la notion de « vendre » avait été réduite à un simple acte de distribution.

Le spectre de la disette s'est heureusement estompé et, si l'état de pénurie relative dans lequel nous sommes encore dispense le fabricant, le commerçant, de créer le besoin, la gamme des produits offerts au public est à nouveau devenue assez étendue pour que l'acheteur puisse maintenant choisir.

La notion de « vendre » ressurgit peu à peu et, avec elle, la nécessité d'habiller les produits, de les présenter sous un aspect engageant.

Nous avons cherché à réunir dans ce cahier quelques éléments de cette publicité au second degré que sont le conditionnement des marchandises et sa technique, l'exposition des objets dans une vitrine, le papier à lettres commercial, moyen, lui aussi, de présenter une entreprise ou une maison de commerce.

Un domaine, comme beaucoup d'autres, où les efforts conjugués de la technique suisse et du goût français peuvent conduire à des résultats brillants.

Et puisque l'affiche constitue la façon la plus directe pour une entreprise de se présenter au public, nous avons réuni sur cette page quelques spécimens choisis parmi les 24 affiches suisses de 1947 qui ont obtenu le diplôme d'honneur du Département fédéral de l'intérieur. Les clichés nous ont été fort obligeamment prêtés par la Société générale d'affichage qui, avec un goût que chacun se plaît à reconnaître, voue tous ses soins à une présentation harmonieuse des chefs-d'œuvre des artistes et des graphistes suisses.